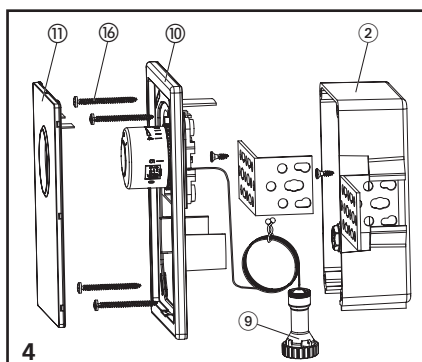
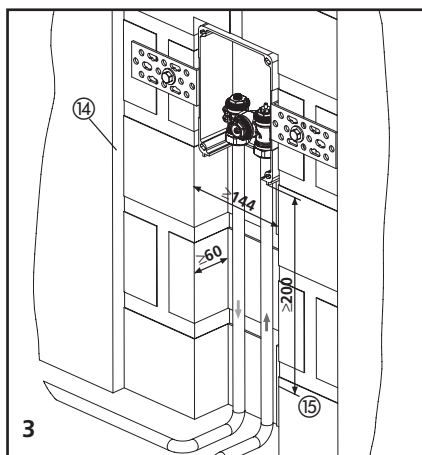
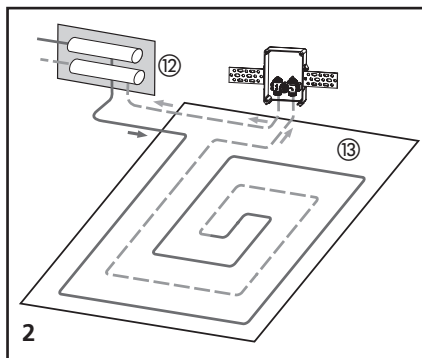
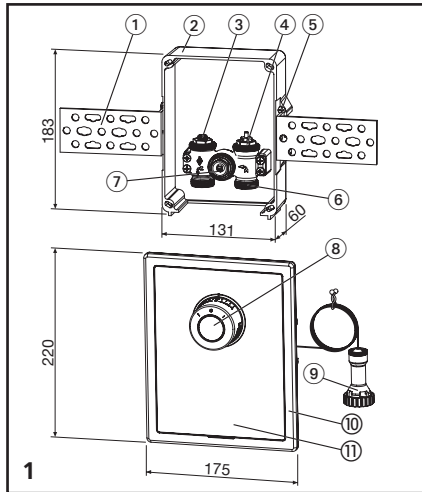


Unterputz-Einzelraumtemperaturregelung für Fußbodenheizungen mit Thermostatventil

Montage- und Bedienungsanleitung



Legende

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ① Befestigungsschiene | ⑨ Anschlussstück |
| ② UP-Kasten | ⑩ Rahmen |
| ③ Absperr-/Regulierspindel | ⑪ Abdeckplatte |
| ④ Thermostat-Oberteil | ⑫ Verteiler |
| ⑤ Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑬ Fußboden-Heizkreis |
| ⑥ Rohranschluss G 3/4 AG | ⑭ Äußere Wandschicht |
| ⑦ Entlüftungsventil | ⑮ Oberkante Fertigfußboden |
| ⑧ Thermostat-Kopf F | ⑯ Schrauben 4.2 x 50 |

Einbauhinweise

Multibox F ist im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑬ anzuschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2).

Es ist zu berücksichtigen, dass die von der Anlage gefahrte Vorlauftemperatur für den Systemaufbau der Fußbodenheizung geeignet ist.

Multibox F ist so zu platzieren, dass der Thermostat-Kopf ⑧ die Temperatur der Raumluft erfassen und von dieser ungehindert umströmt werden kann.

Das Fußbodenheizungsrohr sollte spiralförmig im Estrich verlegt werden (Abb. 2).

Der Abstand zum Fertigfußboden sollte ab Unterkante UP-Kasten mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (Breite mind. 144 mm, Tiefe mind. 60 mm) und anschließend mittels Befestigungsschienen montieren (Abb. 3.). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung, bestehend aus Abdeckplatte ⑪ und Rahmen ⑩ (Abb. 4), 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht (Putz, Fliesen Gipskarton etc.) ⑭ (Abb. 3) ermitteln.
- Arretierschrauben ⑤ lösen.
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen.

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss von Kunststoff-, Kupfer-, Präzisionsstahl- oder Verbundrohr nur die entsprechenden Original HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Klemmring, Klemmringmutter und Schlauchtülle sind mit der Größen-Angabe und mit THE gekennzeichnet. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen für Kupfer- oder Präzisionsstahlrohr, bei einer Rohrwanddicke von 0,8 - 1,0 mm, zur zusätzlichen Stabilisierung des Rohres Stützhülsen einsetzen. Anzuschließende Rohre rechtwinklig zur Rohrachse ablängen. Rohrenden müssen einwandfrei rund, gratfrei und unbeschädigt sein.

Nach Rohr-Anschluss beiliegende **Bauschutzabdeckung** in UP-Kasten einsetzen.

Rahmen und Abdeckplatte mit Thermostat-Kopf F

Bauschutzabdeckung nach Abschluss der Rohrbauarbeiten herausnehmen. Anschlussstück ⑨ des Thermostat-Kopf F auf Thermostat-Oberteil ④ aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm).

Rahmen ⑩ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑯ befestigen. Abdeckplatte ⑪ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet (Abb. 4).

Absperrung und Voreinstellung

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperr-/Regulierspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Die vorgesehene Voreinstellung kann durch anschließendes Linksdrehen vorgenommen werden. Technische Daten/Diagramme siehe Prospekt „Multibox“.

Einstellung

Thermostat-Kopf F

Merkzahl	☼	1	☾	2	3☼	4	5
Raumtemperatur [° C]	6	12	14	16	20	24	27

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei Normgerechten Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Frühester Beginn des Funktionsheizens:

- Zementestrich: 21 Tage nach Verlegung
- Anhydritestrich: 7 Tage nach Verlegung

Mit Vorlauftemperatur zwischen 20 °C und 25 °C beginnen und diese 3 Tage aufrechterhalten. Anschließend maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur ist dabei über die Steuerung des Wärmeerzeugers zu regeln. Ventil durch linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen.

Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C
- nach Angabe des Estrichherstellers!

- GB

Multibox F Flush individual room control for floor heating systems with thermostatic valve
- F

Multibox F Coffret encastré pour régulation individuelle de la température des pièces pour chauffages au sol avec vanne thermostatique
- NL

Multibox F Verzonken individuele kamertemperatuurregeling voor vloerverwarming met thermostaatklep

Installation and operating instructions

Legend	
① Fixation bar	⑨ Connecting piece
② Flush box	⑩ Frame
③ Shutoff/control spindle	⑪ Cover plate
④ Thermostatic insert	⑫ Manifold
⑤ Stop screw 4.2 x 19	⑬ Floor radiator circuit
⑥ G 3/4 pipe connection with male thread	⑭ Outer wall layer
⑦ Air-venting valve	⑮ Upper edge of finished floor
⑧ Thermostatic head F	⑯ Screws 4.2 x 50

Installation instructions

Multibox F must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit ⑬. Note direction of flow (Fig. 2).

It should be seen to that the system supply temperature is suitable for setting up the floor heating system.

Multibox F is to be positioned so that the thermostatic head ⑧ can record the room temperature which, in turn, is able to freely circulate around the head.

The floor heating pipe is to be laid spirally in the flooring (Fig. 2).

The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Installation

Flush box
Insert the flush box ② vertically into the planned wall slot (width at least 144 mm, depth at least 60 mm) and then mount it with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover, consisting of a cover plate ⑪ and frame ⑩ (Fig. 4).
Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:
– Determine the thickness of the outer wall layer (plaster, tiles, plasterboard etc.) ⑭ (Fig. 3).
– Loosen the stop screws ⑤.
– Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
– Re-tighten the stop screws ⑤.

Pipe connection
Use only the corresponding HEIMEIER compression fittings for connecting plastic, copper, precision steel or multi-layer pipe. The compression ring, compression ring nut and hose nozzle are marked with the size and with THE. When metallically sealing compression fittings are used with copper or precision steel pipe, with a pipe wall thickness of 0.8 – 1.0 mm, use supporting sleeves for the additional stabilisation of the pipe. Cut pipes to be connected at right angles to the pipe axis. Pipe ends must be perfectly round, free of burrs and undamaged.

After pipe connection insert the enclosed **protective cover** into the flush box.

Frame and cover plate with thermostatic head F
Remove protective cover on completion of the structural works. Put thermostatic head F adapter ⑨ on thermostatic insert ④, screw on and tighten with the rubber jawed wrench (approx. 20 Nm).

Put the frame ⑩ on the flush box ②, align it and fasten with the enclosed screws ⑯. Then put the cover plate ⑪ on the frame and press it until it snaps in (Fig. 4).

Shutoff and presetting

The valve is closed by turning the shutoff/control spindle to the right ③ with an SW 5 hexagon key. The planned presetting can be made by turning it to the left afterwards. For specifications/diagrams see "Multibox" brochure.

Adjustment

Thermostatic head F								
Index figure	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Room temperature [°C]	6	12	14	16	20	24	27	

Functional heating

Carry out functional heating of heating strip as conforming to standards in keeping with EN 1264-4.
Earliest start for functional heating:
– Cement floor: 21 days after laying
– Anhydrite floor: 7 days after laying
Begin with 20 °C - 25 °C supply temperature and maintain for 3 days. Then set maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the heat generator. Open the valve by turning the protective cap to the left.
Refer to the information of the flooring manufacturer!
Do not exceed maximum flooring temperature at the heating pipes:
– Cement and anhydrite floor: 55 °C
– Poured asphalt floor: 45 °C
– In line with particulars of the flooring manufacturer!

Subject to technical alterations.

Instructions de montage et d'utilisation

Légende	
① Rail de fixation	⑨ Pièce de raccordement
② Coffret encastré	⑩ Boîtier
③ Tige d'arrêt et de régulation	⑪ Couvercle
④ Insert thermostatique	⑫ Distributeur
⑤ Vis d'arrêt 4,2 x 19	⑬ Circuit de chauffage par le sol
⑥ Raccord tubulaire G 3/4 AG	⑭ Couche externe du mur
⑦ Robinet de purge	⑮ Arête supérieure du sol terminé
⑧ Tête thermostatique F	⑯ Vis 4,2 x 50

Instructions de montage

Raccorder le modèle Multibox F sur le circuit de retour, c'est-à-dire à la fin du circuit de chauffage par le sol ⑬. Tenir compte du sens d'écoulement (Fig. 2).

S'assurer que la température de la canalisation montante de l'installation convient à la conception du système de chauffage par le sol.

Placer le module Multibox F de sorte que la tête thermostatique ⑧ puisse détecter la température de l'air de la pièce et être contournée par celui-ci sans aucun obstacle.

Le tuyau du chauffage par le sol devra être posé en forme de spirale dans la chape (Fig. 2).

L'écartement entre l'arête inférieure du boîtier encastré et le sol fini doit être d'au moins 200 mm (Fig. 3).

Montage

Coffret encastré
Insérer le coffret encastré ② perpendiculairement, dans la fente prévue dans le mur (largeur min. de 144 mm, profondeur min. de 60 mm) puis le fixer sur les rails de fixation (Fig. 3). Grâce à son capot variable, composé d'une plaque couvercle ⑪ et d'un boîtier ⑩ (Fig. 4), l'écartement entre l'arête frontale du coffret encastré et le mur terminé peut osciller entre 0 et 30 mm. Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé, de manière suivante :
– Définir l'épaisseur de la couche externe du mur (crépi, carrelage, carton-plâtre etc.) ⑭ (Fig. 3).
– Desserrer les vis d'arrêt ⑤.
– Orienter l'arête frontale du coffret encastré à la position souhaitée sous le mur terminé.
– Resserrer les vis d'arrêt ⑤.

Raccord tubulaire
Pour le raccordement de tubes en plastique, en cuivre, en acier de précision ou multicouche, utiliser exclusivement des bagues à compression originales HEIMEIER. Sur la bague de serrage, l'écrou de la bague de serrage et l'embout à olive sont indiqués la taille et le code THE. Dans le cas de bagues à compression à obturation métallique pour tubes en cuivre ou acier de précision, d'une épaisseur de paroi entre 0,8 et 1,0 mm, utiliser des douilles de renforcement pour une meilleure stabilisation du tube. Sectionner les tubes à raccorder perpendiculairement à l'axe du tube. Les extrémités des tubes doivent être parfaitement rondes, absolument lisses et sans endommagements. Une fois le raccordement terminé, insérer le **couvercle de protection** fourni.

Boîtier et couvercle avec tête thermostatique F
Retirer le couvercle de protection une fois les travaux de gros-cœuvre terminés. Placer la pièce de raccordement ⑨ de la tête thermostatique F sur l'insert thermostatique ④, visser et serrer à fond avec la à mâchoires de caoutchouc (à 20 Nm env.).
Placer le boîtier ⑩ sur le coffret encastré ②, l'orienter et le fixer avec les vis fournies ⑯. Poser ensuite le couvercle ⑪ sur le boîtier et appuyer jusqu'à enclenchement (Fig. 4).

Blocage et pré réglage

Fermer le robinet en tournant vers la droite la tige d'arrêt et de régulation ③ à l'aide d'une clé mâle coudée hexagonale d'ouverture 5. Procéder ensuite au pré réglage prévu en tournant vers la gauche. Caractéristiques techniques / Digrammes, voir prospectus « Multibox ».

Réglage

Tête thermostatique F								
Chiffre de repère	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Température de la pièce [°C]	6	12	14	16	20	24	27	

Chauffage fonctionnel

Exécuter le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.
Début du chauffage fonctionnel au plus tôt :
– Chape de ciment : 21 jours après la pose
– Chape anhydrite : 7 jours après la pose
Commencer avec une température de canalisation montante entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de pose maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de la canalisation montante sera régulée à l'aide de la commande du générateur thermique. Ouvrir le robinet en tournant vers la gauche le capuchon de protection. Observer les indications du fabricant de la chape !
Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :
– Chape ciment et anhydrite : 55 °C
– Chape d'asphalte coulé : 45 °C
– selon les indications du fabricant de la chape !

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedienings-handleiding

Legenda	
① Bevestigingsrail	⑨ Aansluitstuk
② Verzonken kast	⑩ Frame
③ Afsluit-/reguleringsspil	⑪ Afdekplaat
④ Thermostatisch bovendeeel	⑫ Verdelër
⑤ Vastzetschroef 4.2 x 19	⑬ Vloerverwarmingskring
⑥ Buisaansluiting G 3/4 AG	⑭ Buitenste wandlaag
⑦ Ontluchtingsklep	⑮ Bovenzijde montagevloer
⑧ Thermostaatkop-F	⑯ Schroeven 4.2 x 50

Montageaanwijzingen

De Multibox F dient in de terugloop aan het einde van de vloerverwarmingskring ⑬ te worden aangesloten. Let op de stroomrichting (afb. 2).

Houd er rekening mee dat de door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur ook geschikt moet zijn voor de systeemopbouw van de vloerverwarming.

U dient de Multibox F zodanig te plaatsen dat de thermostaatkop ⑧ de temperatuur van de kamerlucht kan detecteren en dat de kamerlucht ongehinderd om de thermostaat kan circuleren.

De vloerverwarmingsbuis dient in de vorm van een spiraal in de estrik te worden gelegd (afb. 2).

De afstand tot de montagevloer dient vanaf de onderzijde van de verzonken kast minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage

Verzonken kast
Plaats de verzonken kast ② loodrecht in de desbetreffende wandgleuf (breedte minimaal 144 mm, diepte minimaal 60 mm) en vervolgens met behulp van bevestigingsrails monteren (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking, bestaande uit de afdekplaat ⑪ en het frame ⑩ (afb. 4), 0 tot 30 mm bedragen.
Lijn de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:
– bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (pleister, tegels, gipskarton enz.) ⑭ (afb. 3).
– draai de vastzetschroeven ⑤ los.
– lijn de voorzijde van de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie beneden de montagewand.
– draai de vastzetschroeven ⑤ weer aan.

Buisaansluiting
Gebruik voor de aansluiting van een kunststof-, koper-, precisiestalen of compositiebuis alleen de desbetreffende originele HEIMEIER klemschroefverbindingen. Klemring, klemringmoer en slangtule zijn gekenmerkt met de maatgegevens en met THE. Maak bij metalisch afdichtende klemschroefverbindingen voor koper- of precisiestaalbuizen met een buiswanddikte van 0,8 mm - 1,0 mm gebruik van steunmanchetten voor een betere stabilisatie van de buis. Zaag aan te sluiten buizen pas - en wel haaks op de buis. Buisenden moeten optimaal rond, braamvrij en onbeschadigd zijn. Plaats na de buisaansluiting de bijgevoegde **montagebeveiliging** in de verzonken kast.

Frame en afdekplaat met thermostaatkop F
Verwijder de montagebeveiliging na de beëindiging van de buiswerkzaamheden. Plaats het aansluitstuk ⑨ van de thermostaatkop F op het thermostatische bovendeeel ④, schroef het aan en trek het vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm).

Plaats het frame ⑩ tegen de verzonken kast ②, lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven ⑯. Plaats de afdekplaat ⑪ tegen het frame en druk deze aan totdat hij inklinkt (afb. 4).

Afsluiting en voorinstelling

Sluit de klep door de afsluit-/reguleringspil ③ met een inbussleutel SW 5 naar rechts te draaien. Door de sleutel vervolgens naar links te draaien, kunt u de desbetreffende voorinstelling uitvoeren. Voor de technische gegevens / diagrammen verwijzen wij naar de brochure "Multibox".

Instelling

Thermostaatkop-F								
Kengetal	☀	1	☾	2	3	☼	4	5
Kamertemperatuur [° C]	6	12	14	16	20	24	27	

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij normgerechte verwarmingssestrik conform EN 1264-4.
Vroegst mogelijk begin van het verwarmingsbedrijf:
– Cementestrik: 21 na het leggen
– Anhydriestrik: 7 na het leggen
Begin met een voorlooptemperatuur van 20 °C t/m 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel vervolgens de maximale uitvoerings-temperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. De voorlooptemperatuur moet daarbij worden geregeld via de besturing van de warmte-generator. Open de klep door de montagekap naar links te draaien. Let op de aanwijzingen van de estrikfabrikant!
Overschrijd nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:
– cement- en anhydriestrik: 55 °C
– gietasfaltestrik: 45 °C
– volgens de gegevens van de estrikfabrikant!

Technische wijzigingen voorbehouden.

- I

Multibox F Unità sotto traccia di regolazione della temperatura per riscaldamento integrato nel pavimento di un ambiente singolo con valvola termostatica
- E

Multibox F Sistema empotrado para la regulación individual de la temperatura en calefacciones de suelo radiante, con válvula termostato.
- RUS

Multibox F Монтируемый под штукатуркой регулятор температуры в отдельных помещениях для напольного отопления с термостатическим вентилем

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Leggenda

1

Guida di fissaggio

2

Cassetta di UP (poliestere non satura)

3

Asta filettata di chiusura/regolazione

4

Parte superiore del termostato

5

Vite di arresto 4,2 x 19

6

Raccordo per tubo G 3/4 AG

7

Valvola di spurgo

8

Testina termostatica F

9

Elemento di raccordo

10

Intelaiatura

11

Piastria di copertura

12

Distributore

13

Circolo di riscaldamento integrato nel pavimento

14

Rivestimento della parete

15

Bordo superiore del pavimento

16

Viti 4,2 x 50

Installazione

Multibox F va collegato al ritorno al termine del circuito di riscaldamento integrato nel pavimento ⑬. **Attenzione al verso di flusso** (fig. 2).

Occorre tenere presente che la temperatura di mandata dell'impianto sia adatta alla struttura del sistema del riscaldamento integrato nel pavimento.

Multibox F va posizionato in modo che la testina termostatica ⑧ possa misurare la temperatura dell'ambiente e che venga lambita da quest'ultima senza alcun ostacolo.

Il tubo del riscaldamento va posato a spirale nel pavimento continuo (fig. 2). La distanza minima dal pavimento del bordo inferiore della cassetta di PU deve essere di 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto traccia

Collocare verticalmente la cassetta di UP ② nella fessura preparata nella parete (larghezza min. 144 mm, profondità min. 60 mm) e quindi montarla sulle guide di fissaggio (fig. 3.). La distanza tra il bordo anteriore della cassetta di UP e la parete può essere di 0 - 30 mm a seconda del sistema di copertura composto da piastra di copertura ⑪ ed intelaiatura ⑩ (fig. 4). Posizionare la cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete nel modo seguente:

- Misurare lo spessore del rivestimento di parete (intonaco, piastrelle, cartongesso, ecc.) ⑭ (fig. 3).
- Allentare le viti di arresto ⑤.
- Posizionare il bordo anteriore della cassetta di UP sul luogo desiderato sotto la parete.
- Rissare le viti di arresto ⑤.

Collegamento del tubo

Per collegare il tubo di plastica, di rame, di acciaio di precisione o multistrato, utilizzare esclusivamente raccordi filettati di bloccaggio originali HEIMEIER. L'anello di serraggio, il dado dell'anello di serraggio ed il bocchettone flessibile portano i dati sulla grandezza e la sigla THE. Per raccordi filettati a compressione con tenuta metallica per tubi di rame e di acciaio di precisione con spessore di parete pari a 0,8 - 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo per stabilizzare il tubo stesso. Accorciare i tubi da collegare tagliandoli ad angolo retto rispetto al loro asse. Le estremità del tubo devono essere perfettamente circolari, prive di bave e non danneggiate.

Al termine del collegamento del tubo applicare la **copertura di protezione** fornita in dotazione nella cassetta di UP.

Intelaiatura e piastra di copertura con testina termostatica F

Al termine dei lavori di installazione dei tubi togliere la copertura di protezione. Applicare ed avvitare l'elemento di raccordo ⑨ della testina termostatica F sulla parte superiore del termostato ④ e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm).

Applicare l'intelaiatura ⑩ sulla cassetta di UP ②, posizionarla correttamente e fissarla con le viti ⑬ fornite in dotazione. Applicare la piastra di copertura ⑪ sull'intelaiatura e premela facendola scattare in posizione (fig. 4).

Chiusura e prerregolazione

La valvola viene chiusa ruotando in verso orario l'asta filettata di chiusura/regolazione ③ con una chiave esagonale da 5. La prerregolazione prevista può essere eseguita ruotando quindi in verso antiorario. Per i dati tecnici / diagrammi consultare il prospetto "Multibox".

Regolazione

Testina termostatica F

Numero	☼	1	☾	2	3☼	4	5
Temperatura ambiente [° C]	6	12	14	16	20	24	27

Riscaldamento funzionale

Eseguire il riscaldamento funzionale per pavimento continuo riscaldato conforme alle norme secondo le EN 1264-4.

Inizio del riscaldamento funzionale:

- Pavimento continuo di cemento: 21 giorni dopo la posa
- Pavimento continuo di anidrite: 7 giorni dopo la posa

Iniziare con una temperatura di mandata compresa tra 20 °C e 25 °C e mantenerla costante per 3 giorni. Regolare quindi sulla temperatura massima di dimensionamento e mantenerla costante per 4 giorni. La temperatura di mandata deve essere regolata con il controllore del generatore di calore.

Aprire la valvola ruotando in senso antiorario il cappuccio protettivo. Osservare le avvertenze del costruttore del pavimento continuo!

Non superare la temperatura massima del pavimento continuo nel settore della zona di riscaldamento:

- Pavimento continuo di cemento e di anidrite: 55 °C
- Pavimento continuo di mastiche di asfalto: 45 °C
- Secondo le istruzioni del costruttore del pavimento continuo!

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de uso

Legenda

1

Rail de fijación

2

Caja para el montaje empotrado

3

Vástago de cierre y regulación

4

Parte superior del termostato

5

Tornillo de bloqueo 4.2 x 19

6

Conexión del tubo G 3/4 AG

7

Válvula de aireación

8

Cabezal del termostato F

9

Pieza de unión

10

Cuadro

11

Placa de cubierta

12

Distribuidor

13

Circuito calentador de suelo

14

Capa exterior de la pared

15

Canto superior del suelo

16

Tornillos 4.2 x 50

Instrucciones de montaje

Multibox F se instala en el retorno al final del circuito calentador del suelo ⑬. **Observar la dirección de flujo** (fig. 2).

Es importante tener en cuenta que la temperatura de salida de la instalación sea adecuada para el diseño del sistema de la calefacción de suelo radiante.

Multibox F debe ser instalado en un lugar donde el aire ambiente circule sin impedimento en torno al cabezal del termostato ⑧ para que pueda registrar la temperatura del aire.

El tubo de la calefacción radiante deberá ser instalado en el pavimento formando una espiral (fig. 2).

La distancia desde el suelo hasta el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm. (fig. 3).

Montaje

Caja empotrada

Insertar la caja empotrada ② en posición vertical dentro de la ranura de la pared prevista para ello (ancho min.: 144 mm, profundidad min.: 60 mm) y a continuación montarla con ayuda de los ralles de sujeción (fig. 3.). La distancia entre el borde delantero de la caja empotrada y la pared terminada puede variar entre 0 y 30 mm según las variación de la cubierta, compuesta de placa ⑪ y cuadro ⑩ (fig. 4).

Alinear la caja empotrada en la posición deseada por debajo de la pared como se indica a continuación:

- Determinar el grosor de la capa exterior de la pared (revoque, azulejos, plancha de yeso, etc.) ⑭ (fig. 3).
- Aflojar los tornillos de bloqueo ⑤.
- Alinear el borde delantero de la caja empotrada en la posición deseada por debajo de la pared final.
- Apretar de nuevo los tornillos de bloqueo ⑤.

Conexión del tubo

Utilizar únicamente las atornilladuras de apriete originales de HEIMEIER correspondientes para la conexión de tubos de plástico, cobre, acero de precisión o material combinado. El anillo de apriete, la tuerca y la boquilla portatubo llevan marcados las dimensiones y el THE. En las atornilladuras de apriete para el sellado metálico en tubos de cobre o de acero de precisión, con un grosor de pared de tubo entre 0,8 y 1,0 mm, es necesario emplear manguitos de apoyo para conseguir una estabilización adicional. Cortar a medida los tubos a conectar realizando un corte perpendicular al eje del tubo. Los extremos del tubo tienen que ser perfectamente circulares, no presentar rebabas ni estar dañados. Después de conectar el tubo, colocar en la caja empotrada la **cubierta adjunta de protección durante las obras.**

Cuadro y placa de cubierta con cabezal del termostato F

Retirar la cubierta protectora una vez concluidas las obras. Colocar la pieza de conexión ⑨ del cabezal del termostato F en la parte superior de éste ④, atornillar y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm).

Colocar el cuadro ⑩ en la caja empotrada ②, alinear y apretar con los tornillos adjuntos ⑬. Acoplar la placa de cubierta ⑪ en el cuadro y presionar hasta que quede encajada (fig. 4).

Bloqueo y preajuste

Para cerrar la válvula girar hacia la derecha el vástago de cierre y regulación ③ con una llave de pipa hexagonal SW 5. A continuación se puede efectuar el preajuste previsto girando hacia la izquierda. Véase datos técnicos y diagrama en el folleto "Multibox".

Regulación

Cabezal del termostato F

Característica	☼	1	☾	2	3☼	4	5
Temperatura ambiente [° C]	6	12	14	16	20	24	27

Secado del pavimento

Efectuar el secado de los pavimentos normalizados para calefacciones según la EN 1264-4.

Plazo para efectuar el secado del pavimento:

- Pavimento de cemento: 21 días después de la instalación
- Pavimento de anhidrita: 7 días después de la instalación

Comenzar con una temperatura de salida entre 20° C y 25° C y mantenerla durante 3 días. A continuación ajustar la temperatura máxima y mantenerla durante 4 días. Regular la temperatura de salida a través del control de generador de calor. Abrir la válvula girando la tapa de protección hacia la izquierda.

¡Observar las indicaciones del fabricante del pavimento!

No se debe superar la temperatura máxima del pavimento en la zona de los tubos de calentamiento:

- Pavimento de cemento y de anhidrita: 55 °C
- Pavimento de asfalto fundido: 45 °C
- ¡Según las indicaciones del fabricante del pavimento!

Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

Руководство по монтажу и обслуживанию

Легенда

1

Шина крепления

2

Коробка для скрытого монтажа

3

Запорный/регулирующий шпиндель

4

Термостатическая верхняя часть

5

Стопорный винт 4.2 x 19

6

Штуцер для подсоединения трубы G 3/4 AG

7

Вентиляционный клапан

8

Термостатическая головка F

9

Присоединительная деталь

10

Рама

11

Крышка

12

Распределитель

13

Контур отопления в полу

14

Наружный слой стены

15

Верхняя кромка готового пола

16

Винт 4.2 x 50

Указания по монтажу

Multibox F необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полу ⑬. **Учитывайте направление потока** (см. рис. 2).

Необходимо учитывать, что создаваемая системой отопления температура подводящей воды должна быть допустимой для конкретной конструкции напольного отопления.

Multibox F нужно разместить таким образом, чтобы термостатическая головка ⑧ могла определять температуру воздуха в помещении и в зависимости от нее беспрепятственно изменять направление потока.

Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бесшовном полу (см. рис. 2).

Расстояние от нижней кромки коробки для скрытого монтажа до готового пола должно быть не менее 200 мм (см. рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа ② в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина мин. 144 мм, глубина мин. 60 мм) и затем смонтируйте ее посредством шин крепления (см. рис. 3.). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки, состоящей из собственно крышки ⑪ и рамы ⑩ (см. рис. 4), может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены (штукатурка, керамическая плитка, гипсокартон и т. д.) ⑭ (см. рис. 3).
- Открутите стопорные винты ⑤.
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в желательное положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты ⑤.

Подсоединение трубы

Используйте для подсоединения пластмассовых, медных, прецизионных стальных или многослойных труб только соответствующие оригинальные зажимные шутерные соединения HEIMEIER. Зажимное кольцо, гайка зажимного кольца и наконечник шпанта имеют обозначение размера и буквы THE. В случае зажимных шутерных соединений, уплотняющих металлические трубы (из меди или прецизионные стальные) толщиной 0,8 - 1,0 мм, для дополнительной стабилизации трубы необходимо использовать поддерживающие гильзы. Соединяемые трубы необходимо укоротить до нужной длины под прямым углом к оси трубы. Концы труб должны быть круглой формы и не должны иметь повреждений, облоя и заусенцев.

После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа **имеющуюся защитную монтажную крышку.**

Рама и крышка с термостатической головкой F

Снимите защитную крышку после окончания работ по монтажу труб. Установите присоединительную деталь ⑨ термостатической головки F на верхнюю часть термостатического вентили ④, наведите ее и затяните плоскогубцами с резиновыми губками (примерно 20 Нм).

Установите раму ⑩ на коробку для скрытого монтажа ②, выставьте ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов ⑬. Установите на раму крышку ⑪ и надавите на нее так, чтобы она зафиксировалась в замке (см. рис. 4).

Перекрытие и предварительная регулировка

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного/регулирующего шпинделя ③ с помощью торцового ключа с наружным шестигранником на 5 мм. После этого можно осуществить предусмотренную предварительную регулировку путем поворота шпинделя против часовой стрелки. Технические данные и диаграмму см. в проспекте "Multibox".

Регулировка

Термостатическая головка F

Символ	☼	1	☾	2	3☼	4	5
Температура в помещении [° C]	6	12	14	16	20	24	27

Функциональное отопление

Осуществите функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

Самое раннее начало функционального отопления:

- Цементный бесшовный пол: через 21 дней после укладки
- Ангидритовый бесшовный пол: через 7 дней после укладки

Начните с температур в подводящей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и выдерживайте эту температуру в течение 3 дней. Затем установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. При этом температура в подводящей линии регулируют с помощью системы управления тепловым агрегатом. Откройте вентиль путем вращения защитной крышки против часовой стрелки.

Выполняйте указания изготовителя бесшовного пола!

Не превышайте максимально допустимую температуру бесшовного пола в области нагревательной трубы:

- цементный и ангидритовый бесшовный пол: 55 °C
- бесшовный пол из литого асфальта: 45 °C
- в соответствии с данными изготовителя бесшовного пола!

Оставляем за собой право на внесение изменений, обусловленных модернизацией.

- PL

Multibox F Podtynkowy indywidualny regulator temperatury pomieszczeń dla układów ogrzewania podłogowego wyposażonych w zawory termostaticzne
- CZ

Multibox F Podomítkový regulátor teplot jednotlivých místností pro podlahové topení s termostatickým ventilem
- SK

Multibox F Podomietkový regulátor teplôt jednotlivých miestností pre podlahové kúrenia s termostatickým ventilom

Instrukcja Montażu i Obsługi

Legenda

- ① szyna mocująca

② skrzynka podtynkowa

③ wrzeciono odcinająco-regulujące

④ górný element termostaticzny

⑤ śruba zabezpieczająca 4.2 x 19

⑥ łącznik rurowy G 3/4 AG

⑦ zawór odpowietrzający

⑧ głowica termostaticzna F

⑨ złączka

⑩ rama

⑪ pokrywa

⑫ rozdzielacz

⑬ obwód ogrzewania podłogowego

⑭ zewnętrzna powierzchnia ściany

⑮ powierzchnia gotowej posadzki

⑯ śruby 4.2 x 50

Wytyczne montażu

Multibox F podłączyć należy na powrocie na końcu obwodu ogrzewania podłogowego ⑬. Zwracać na kierunek przepływu (ryc. 2).

Uwzględnić należy, że temperatura podawana przez instalację na dopływ przystosowana musi być do struktury systemowej ogrzewania podłogowego.

Multibox F umieścić należy w miejscu, w którym głowica termostaticzna ⑧ mierzyć może temperaturę opływającego ją bez przeszkód powietrza w pomieszczeniu.

Rurociągi ogrzewania podłogowego ułożyć należy spiralnie w jastrychu (ryc. 2).

Odległość od gotowej posadzki do krawędzi dolnej skrzynki podtynkowej wynosić powinna co najmniej 200 mm (ryc. 3).

Montaż

Skrzynka podtynkowa

Skrzynkę podtynkową ② wprowadzić pionowo do przeznaczonych dla niej otworu w ścianie (szerokość co najmniej 144 mm, głębokość co najmniej 60 mm), a następnie zamontować przy użyciu szyny mocującej (ryc. 3). Odstęp krawędzi czołowej skrzynki podtynkowej od gotowej ściany zawierać się może dzięki zmiennej pokrywie składającej się z płyty kryjącej ⑪ i ramy ⑩ (ryc. 4) w granicach od 0 do 30 mm.

Pozycję skrzynki podtynkowej poniżej gotowej ściany wyregulować należy w następujący sposób:

- ustalić grubość zewnętrznej warstwy ściany (tynk, glazura, gipsokarton itp.) ⑭ (ryc. 3).
- poluzować śruby ustalające ⑤.
- ustalić żądaną pozycję skrzynki podtynkowej poniżej powierzchni gotowej ściany.
- ponownie dociągnąć śruby ustalające ⑤.

Podłączenie rur

Do podłączenia rur z tworzyw sztucznych, miedzi, rur ze stali precyzyjnej lub rur zespolonych stosować należy wyłącznie oryginalne zaciski gwintowane HEIMEIER-a. Pierścieni zaciskowy, nakrętka pierścienia zaciskowego i końcówka przewodu gładkiego posiadają oznakowanie wymiaru oraz symbol THE. W przypadku gładkich gwintowanych z uszczelnieniem metalowym przeznaczonych do rur miedzianych lub rur ze stali precyzyjnej o grubościach ścianek 0,8 - 1,0 mm do zamocowania rur stosować należy dodatkowe tulejki wsporcze. Przeznaczone do montażu rur odcinać pod kątem prostym do osi. Końcówki rur muszą być idealnie okrągłe, pozbawione zadziorów oraz nieuszkodzone. Po podłączeniu rur należy na skrzynkę podtynkową nałożyć dołączoną pokrywę ochronną montażową.

Rama i pokrywa z głowicą termostaticzną F

Po zakończeniu robót stanu surowego zdjąć pokrywę ochronną montażową. Złączyć ⑤ głowicę termostaticzną F nałożyć na element górny termostatu ④, przykręcić i mocno dociągnąć przy użyciu klieszcy o gumowanych szczytkach (ok. 20 Nm).

Ramę ⑩ przyłożyć do skrzynki podtynkowej ②, wyregulować i przymocować przy użyciu dołączonych śrub ⑬. Na zakończenie pokrywę ⑪ nałożyć na ramę i wcisnąć aż do zaskoczenia (ryc. 4).

Odcinanie i nastawy wstępne

Zawór zamykać obracając w prawo wrzeciono odcinająco-regulujące ③ przy użyciu klucza kołkowego sześciokątnego SW 5. Wstępne nastawienie na żądaną wartość wykonać można poprzez obracanie w lewo. Dane techniczne / wykresy patrz prospekt "Multibox".

Nastawy

Głowica termostaticzna F

Liczba nastaw	☀	1	🌙	2	3	❄	4	5
Temperatura pomieszczenia [° C]	6	12	14	16	20	24	27	

Ogrzewanie funkcyjne

Ogrzewanie funkcyjne dla zgodne z normą jastrychu dla ogrzewania wykonano zgodnie z EN 1264-4.

Najwcześniejszy dopuszczalny początek ogrzewania funkcyjnego:

- jastrych cementowy: 21 dni po ułożeniu
- jastrych anhydrytowy: 7 dni po ułożeniu

Rozpocząć stosując temperaturę na dopływie w zakresie od 20 °C do 25 °C i utrzymywać tą temperaturę przez 3 dni. Następnie ustawić na maksymalną temperaturę projektową i utrzymywać ją przez 4 dni. Regulację temperatury na dopływie prowadzić na sterowaniu wytwornika ciepła. Obracając w lewo pokrywę ochronną montażową otworzyć zawór. Przestrzegać wskazań producenta jastrychu!

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:

- jastrych cementowy i anhydrytowy: 55 °C
- jastrych wylewany asfaltowy: 45 °C
- według informacji producenta jastrychu!

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

- ① Připevňovací kolejnice

② Podomítková nádržka

③ Uzavírací/regulační vřeteno

④ Termostatický horní díl

⑤ Aretační šroub 4.2 x 19

⑥ Potrubní přípojka G 3/4 AG

⑦ Odvzdušňovací ventil

⑧ Termostatická hlava F

⑨ Připojovací díl

⑩ Rám

⑪ Krycí deska

⑫ Rozdělovač

⑬ Podlahový topný okruh

⑭ Vnější vrstva stěny

⑮ Horní hrana hotové podlahy

⑯ Šrouby 4.2 x 50

Pokyny pro zabudování

Multibox F se připojuje ve zpětném toku na konci podlahového topného okruhu ⑬. Dbát na směr toku (obr. 2).

Je nutné respektovat, aby byla vhodná provozní teplota výtlaku pro vytvoření systému podlahového topení.

Multibox F se umístí tak, aby termostatická hlava ⑧ mohla zaznamenávat teplotu vzduchu místnosti a vzduch místnosti mohl volně proudit okolo termostatické hlavy.

Trubka podlahového topení by se měla pokládat do potěru spirálovitě (obr. 2).

Vzdálenost od spodní hrany podomítkové nádržky k hotové podlaže by měla být minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomítková nádržka

Podomítková nádržka ② se zabuduje do připraveného otvoru ve stěně svisle (šířka min. 144 mm, hloubka min. 60 mm) a poté se namontuje pomocí připevňovacích kolejnic (obr. 3). Vzdálenost mezi přední hranou podomítkové nádržky a hotovou stěnou může být pomocí variabilního krytu, který se skládá z krycí desky ⑪ a rámu ⑩ (obr. 4), 0 až 30 mm.

Podomítkovou nádržku vyrovnat do požadované polohy pod hotovou stěnou následujícím způsobem:

- Zjistit tloušťku vnější stěny (omítka, obkládačky, sádkarton atd.) ⑭ (obr. 3).
- Uvolnit aretační šrouby ⑤.
- Přední hranu podomítkové nádržky vyrovnat do požadované polohy pod hotovou stěnou.
- Aretační šrouby ⑤ opět přitáhnout.

Připojení trubek

Pro připojení plastové, měděné, vícevrstvé trubky anebo přesné ocelové trubky se používají pouze odpovídající originální svěrači šroubové spoje HEIMEIER. Svěrači kroužek, matice svěračiho kroužku a hadicová průchodka jsou označeny údaji o velikosti a THE. U svěračích šroubových spojů s kovovým těsněním pro měděné trubky anebo přesné ocelové trubky s tloušťkou stěny trubky 0,8 - 1,0 mm se dodatečně ke stabilizaci trubky používají podpěrná pouzdra. Připojované trubky přizpůsobit do pravého úhlu k ose trubky. Konce trubky musí být dokonale zaoblené, bez ořepků a nepoškozené. Po připojení trubky vsadit do podomítkové nádržky přiložený stavební ochranný kryt.

Rám a krycí deska s termostatickou hlavou F

Po ukončení hrubých stavebních prací vymout stavební ochranný kryt. Připojovací díl ⑨ termostatické hlavy F nasadit na termostatický horní díl ④, našroubovat a pevně přitáhnout klíštěmi s pryžovými čelistmi (cca 20 Nm).

Rám ⑩ nasadit na podomítkovou nádržku ②, vyrovnat a připevnit přiloženými šrouby ⑬. Krycí desku ⑪ nasadit na rám a přitlačit, až zapadne (obr. 4).

Blokování a přednastavení

Ventil se uzavře otáčením uzavíracího/regulačního vřetena ③ směrem doprava pomocí klíče na šrouby s vnitřním šestihranem SW 5. Naplňované přednastavení se poté může vykonat otáčením doleva. Technické údaje/diagramy viz prospekt "Multibox".

Nastavení

Termostatická hlava F

Značka	☀	1	🌙	2	3	❄	4	5
Pokojeová teplota [° C]	6	12	14	16	20	24	27	

Funkční vytápění

Vytvořit funkční vytápění u potěrů pro vytápění, které splňují požadavky podle EN 1264-4.

Začátek funkčního vytápění:

- Cementový a anhydrytový potěr: 21 dní po pokládce
- Anhydrytový potěr: 7 dní po pokládce

Topení spustit s teplotou výtlaku mezi 20 °C a 25 °C a tu udržovat po dobu 3 dnů. Potom nastavit maximální dimenzovanou teplotu a tu udržovat po dobu 4 dnů. Teplota výtlaku se přitom řídí ovládaným zdroje tepla. Ventil otevřít otáčením ochranného krytu doleva. Respektovat pokyny výrobce potěru!

Maximální teplotu potěru v oblasti topných trubek nepřekročit:

- Cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
- Potěr litého asfaltu: 45 °C
- Podle údajů výrobce potěru!

Technické změny se vyhražují.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

- ① Připevňovacia kolajnica

② Podomietková nádržka

③ Uzáverové/regulačné vretien

④ Termostatický horný diel

⑤ Aretačná skrutka 4.2 x 19

⑥ Potrubná prípojka G 3/4 AG

⑦ Odvzdušňovací ventil

⑧ Termostatická hlava F

⑨ Připojovací diel

⑩ Rám

⑪ Krycia platňa

⑫ Rozdeľovač

⑬ Podlahový vykurovací okruh

⑭ Vonkajšia vrstva steny

⑮ Horná hrana hotovej podlahy

⑯ Skrutky 4.2 x 50

Pokyny pre zabudovanie

Multibox F sa pripája v spätnom toku na konci podlahového vykurovacieho okruhu ⑬. Dbáť na smer toku (obr. 2).

Je nutné rešpektovať, aby bola vhodná prevádzkovaná teplota výtlaku pre vytvorenie systému podlahového vykurovania.

Multibox F se umístí tak, aby termostatická hlava ⑧ mohla zaznamenávat teplotu vzduchu místnosti a vzduch místnosti mohl volně proudit okolo termostatické hlavy.

Rúra podlahového kúrenia by mala byť do poteru pokladaná spirálovitě (obr. 2).

Vzdialenosť od spodnej hrany podomietkovej nádržky k hotovej podlahe by mala byť minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková nádržka

Podomietkovú nádržku ② zasadiť zvisle do pripraveného otvoru v stene (šírka min. 144 mm, hĺbka min. 60 mm) a potom namontovať pomocou připevňovacích kolajnic (obr. 3). Vzdialenosť medzi prednou hranou podomietkovej nádržky a hotovou stenou môže byť pomocou variabilného krytu, ktorý pozostáva z krycej platne ⑪ a rámu ⑩ (obr. 4), 0 až 30 mm.

Podomietkovú nádržku vyrovnat do požadovanej polohy pod hotovou stenou nasledujúcim spôsobom:

- Zistiť hrúbku vonkajšej vrstvy steny (omietka, obkládačky, sadrokartón atď.) ⑭ (obr. 3).
- Uvoľniť aretačné skrutky ⑤.
- Prednú hranu podomietkovej nádržky vyrovnat do požadovanej polohy pod hotovou stenou.
- Aretačné skrutky ⑤ opäť pritiahnúť.

Trubkové pripojenie

Pre pripojenie plastovej, medenej, viacvrstvovej rúry alebo presnej oceleovej rúry sa používajú len odpovedajúce originálne zvieracie skrutkové spoje HEIMEIER. Zvierací kružok, matica zvieracieho kružku a hadicová priechodka sú označené údajmi o veľkosti a THE. Pri zvieracích skrutkových spojoch s kovovým těsněním pre medené rúry alebo presné ocelové rúry s hrúbkou stěny rúry 0,8 - 1,0 mm sa dodatočne na stabilizáciu rúry používajú podperné puzdrá. Pripojované rúry přizpůsobit do pravého úhlu k osi rúry. Konce rúry musia byť dokonale zaoblené, bez ostrakov a nepoškozené. Po pripojení rúry vsadiť do podomietkovej nádržky priložený stavebný ochranný kryt.

Rám a krycia platňa s termostatickou hlavou F

Po ukončení hrubých stavebných prác vybrať stavebný ochranný kryt. Pripojovací diel ⑨ termostatickej hlavy F nasadiť na termostatický horný diel ④, naskrutkovať a pevně přitáhnout klíštěmi s gumovými čelistami (cca 20 Nm).

Rám ⑩ nasadiť na podomietkovú nádržku ②, vyrovnat a připevniť přiloženými skrutkami ⑬. Kryciu platňu ⑪ nasadiť na rám a přitlačit, až zapadne (obr. 4).

Blokovanie a prednastavenie

Ventil sa uzatvorí otáčením uzavieracieho/regulačného vretien ③ smerom doprava pomocou klúča na skrutky s vnútorným šesťhranom SW 5. Naplňované prednastavenie sa môže potom vykonať otáčením doľava. Technické údaje/diagramy pozri prospekt "Multibox".

Nastavenie

Thermostatická hlava F

Značka	☀	1	🌙	2	3	❄	4	5
Izbová teplota [° C]	6	12	14	16	20	24	27	

Funkčné vykurovanie

Vytvoriť funkčné vykurovanie u poterov pre vykurovanie, ktoré splňajú požiadavky podľa EN 1264-4.

Začiatok funkčného vykurovania:

- Cementový a anhydrytový potěr: 21 dní po pokládke
- Anhydrytový potěr: 7 dní po pokládke

Kúrenie spustiť s výtlakovou teplotou medzi 20 °C a 25 °C a tu po 3 dni udržiavať. Potom nastaviť maximálnu dimenzovanú teplotu a tu udržiavať 4 dni. Výtlaková teplota sa pritom riadi cez ovládanie zdroja tepla. Ventil otvoriť otáčením ochranného krytu doľava. Rešpektovať pokyny výrobcu potěru!

Maximálnu teplotu potěru v oblasti vykurovacích rúr nepřekročit:

- Cementový a anhydrytový potěr: 55 °C
- Poter litého asfaltu: 45 °C
- Podľa údajov výrobcu potěru!

Technické zmeny sú vyhradené.

H

Multibox F Termosztát szelepes, sülylesztett, egyedi szobahőmérséklet-szabályozó padlófűtéshez

HR

Multibox F Regulator temperature u pojedinačnoj prostoriji, za ugradnju ispod žbuke, za podno grijanje s termostatnim ventilom

GR

Multibox F Ενδοτοιχίο σύστημα ρύθμισης θερμοκρασίας μμονωμένου δωματίου για θέρμανση δαπέδου μ θερμοστατική βαλβίδα

Szerelési és kezelési utasítás

Jelmagyarázat

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| ① Rögzítősin | ⑨ Csatlakozó idom |
| ② Sülylesztett doboz | ⑩ Keret |
| ③ Elzáró / szabályozó orsó | ⑪ Fedőlap |
| ④ Termosztát felső rész | ⑫ Elosztó |
| ⑤ Rögzítő csavar 4.2 x 19 | ⑬ Padló fűtőkör |
| ⑥ Csőcsatlakozó G 3/4 AG | ⑭ Külső falrétég |
| ⑦ Légtelenítő szelep | ⑮ Kész padló felső éle |
| ⑧ F termosztátfej | ⑯ Csavarok 4.2 x 50 |

Beépítési utasítások

A **Multibox F**-et a visszatérő ágba kell csatlakoztatni a padlófűtő kör ⑬ végénél. Ügyeljenek az áramlási irányra (2. ábra)!

Vegyük figyelembe, hogy a berendezés által működtetett előremenő hőmérséklet a padlófűtés rendszerfelépítésére alkalmas!

A Multibox F-et úgy kell elhelyezni, hogy a termosztátfej ⑧ érzékeli tudja a szobalevegő hőmérsékletét, és a levegő akadálytalanul tudjon rajta keresztül áramolni.

A padlófűtő csövet spirál alakban kell a padlózatba fektetni (2. ábra).

A kész padlónak a sülylesztett doboz alsó élétől legalább 200 mm-re kell lennie (3. ábra).

Szerelés

Sülylesztett doboz

Helyezzék a sülylesztett dobozt ② függőlegesen a számára kialakított falnyílásba (szélesség min. 144 mm, mélység min. 60 mm), majd szereljük fel a rögzítő sínekkel (3. ábra)! A sülylesztett doboz előlő éle és a készfal közti távolság a különböző borítások következtében, melyek a fedőlapból ⑪ és a keretből ⑩ állnak (4. ábra), 0 és 30 mm között lehet.

A sülylesztett dobozt a következőképpen kell a készfal alatt a kívánt helyzetbe beszabályozni:

- Határozzák meg a külső falrétég (vakolat, burkolólap, gipszkarton, stb.) ⑭ vastagságát (3. ábra)!
- Oldják meg a rögzítő csavarokat ⑤!
- Igazítsák a sülylesztett doboz előlő élet a megfelelő helyzetbe a készfal alatt!
- Húzzák meg ismét a rögzítő csavarokat ⑤!

Csőcsatlakozás

Műanyag, réz, precíziós acél vagy összekötő cső csatlakoztatásához kizárólag eredeti HEIMEIER szorító csavarkötéseket használjanak. A szorítógyűrű, a szorítógyűrű anyja és a tömlővég a méret megadásával és a THE felirattal vannak jelölve. Réz- vagy precíziós acélszőrhöz fémes tömlőtűs szorító csavarkötéseknél 0,8 - 1,0 mm csőfalvastagság mellett a cső stabilitásának növelése érdekében használjanak támasztó hüvelyeket. A csatlakoztatni kívánt csöveket a csőtengelyre merőlegesen vágják le! A csöveknek legyenek tökéletesen kerekek, sorjamentesek és sértetlenek. A csőcsatlakozó után helyezzék be a mellékelt védőfedelelet a sülylesztett dobozba!

Keret és fedőlap F termosztátfej

A csőszerelési munkák után vegyék ki a védőfedelelet, melyet az építkezésnél használtak! Helyezzék az F termosztátfejhez tartozó csatlakozó idomot ⑨ a termosztát felső részére ④, csavarozzák fel, és a gumipótas fogóval fixen (kb. 20 Nm) húzzák meg!

Helyezzék rá a keretet ⑩ a sülylesztett dobozra ②, csavarozzák rá, és rögzítsék a mellékelt csavarokkal ⑬! Ezután helyezzék rá a fedőlapot ⑪ a keretre, és nyomják rá, hogy a helyére ugorjon (4. ábra)!

Lezárás és előzetes beállítás

A szelepet úgy lehet lezárni, hogy a záró/szabályozó orsót ③ 5-ös hatszögű dugókulcsal jobbra forgatják. A szükséges előzetes beállítás ezután balra forgatással végezhető el. A műszaki adatokat ill. ábrákat lásd a "Multibox" prospektusban.

Beállítás

F termosztátfej

Jelzőszám	☀	1	☾	2	3☀	4	5
Szobahőmérséklet [° C]	6	12	14	16	20	24	27

Üzemi fűtés

Az üzemi fűtést szabvány szerinti padlófűtés esetén az EN 1264-4 szerint kell végezni.

Az üzemi fűtés legkorábbi kezdete:

- Betonpadló: 21 nappal a lefektetés után
- Anhidrit padló: 7 nappal a lefektetés után
- A bemelegítő fűtést kezdjük 20 °C és 25 °C közötti hőmérséklettel, és ezt tartásák 3 napon keresztül! Ezután állítsák be a maximális kiértéplési hőmérsékletet, és ezt tartásák 4 napon keresztül! Eközben a bemelegítő hőmérsékletet szabályozzák a hőfejlesztő vezérlése fölél! A védőfedelelet balra forgatva nyissák meg a szelepet!
- Kövessék a padlóagyazat gyártójának utasításait!

A maximális padlóhőmérsékletet a fűtőcsövek körzetében nem szabad túllépni:

- Beton- és anhidritpadló: 55 °C
- Öntött aszfaltpadló: 45 °C
- a padlógyártó utasításai szerint!

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Uputa za montažu i rukovanje

Legenda

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| ① tračnica za pričvršćenje | ⑨ priključni komad |
| ② UP-Kutija | ⑩ okvir |
| ③ vreteno za zatvaranje / reguliranje | ⑪ pokrovna ploča |
| ④ gornji dio termostata | ⑫ razdjelnik |
| ⑤ vijak za aretiranje 4.2 x 19 | ⑬ ogrjevno kolo podnog grijanja |
| ⑥ priključak cijevi G 3/4 AG | ⑭ vanjski sloj zida |
| ⑦ odušni ventil | ⑮ gornji brid gotovog poda |
| ⑧ termostat-glava F | ⑯ vijci 4.2 x 50 |

Uputa za ugradnju

Multibox F mora se priključiti u povratnom toku na kraju ogrjevnog kola podnog grijanja ⑬. Voditi računa o pravcu toka (prikaz 2).

Mora se voditi računa da je polazna temperatura pogodna za postojeći sistem podnog grijanja.

Multibox F tako postaviti, da termostat-glava ⑧ može nesmetano mjeriti temperaturu u prostoriji i da zrak nesmetano struji oko nje. Cijev podnog grijanja mora se spiralno položiti u košuljicu poda (prikaz 2).

Odstojanje do gotovog poda mora iznositi najmanje 200 mm, računato od donjeg ruba UP-kutije (prikaz 3).

Montaža

Kutija za ugradnju ispod žbuke

UP-kutiju ② ubaciti, usmjereno pomoću viska, u predviđeni rascjep zida (šina najmanje 144 mm, dubina najmanje 60 mm) i nakon toga montirati pomoću tračnice za pričvršćenje (prikaz 3). Odstojanje između prednjeg ruba UP-kutije i gotovog zida može iznositi 0 - 30 mm, na osnovi variabilnog pokrova, koji se sastoji od pokrovne ploče ⑪ i okvira ⑩ (prikaz 4).

UP-kutiju usmjeriti na slijedeći način na željenu poziciju ispod gotovog zida:

- Ustvrditi jačinu vanjskog sloja zida (žbuka, pločice, karton od gipsa itd.) ⑭ (prikaz 3).
- Otvrti vijke za aretiranje ⑤.
- Usmjeriti prednji rub UP-kutije na željenu poziciju ispod gotovog zida.
- Ponovo pritegnuti vijke za aretiranje ⑤.

Priključak cijevi

Za priključenje plastičnih, bakarnih cijevi, cijevi od preciznog čelika i višestruki cijevi rabiti samo odgovarajući originalni HEIMEIER-ov stezni spoj. Stezni prsten, stezna matica i tuljaci cijevi imaju oznaku veličine i THE. Kod steznog spoja za zaptivanje metala, kod bakarnih cijevi i cijevi od preciznog čelika, kod debljine zida cijevi od 0,8 - 1,0 mm, za dodatno stabiliziranje cijevi ubaciti i stabilizaciону čahuru. Odmjeriti cijevi, koja se priključuju, uzdužno pravokutno ka osovini cijevi. Krajevi cijevi moraju biti besprijeekorno okrugli, bez srha i neoštećeni.

Nakon priključenja cijevi ubaciti pokrov za zaštitu pri ugradnji u UP-kutiju.

Okvir i pokrovna ploča s termostat-glavom F

Izvaditi pokrovnu zaštitnu ploču nakon okončanja grubih radova na cijevima. Staviti priključni komad ⑨ termostat-glave F na gornji dio termostata ④, zavrti i čvrsto priteći pomoću kiješta s gumenim uloškom (ca. 20 Nm).

Staviti okvir ⑩ na UP-kutiju ②, usmjeriti i priteći priloženim vijcima ⑯. Staviti pokrovnu ploču ⑪ na okvir i toliko dugo pritisnuti dok ne aretira (prikaz 4).

Zatvaranje i prethodno podešavanje

Ventil se zatvara okretanjem vretena za zatvaranje / reguliranje ③ na desno pomoću šesterostranog ključa SW 5. Posle toga može se izvršiti predviđeno prethodno podešavanje okretanjem na lijevo. Tehničke podatke / dijagrame vidi u prospektu "Multibox".

Podešavanje

Termostat-glava F

Cifra memorisanja	☀	1	☾	2	3☀	4	5
Temperatura prostorije [° C]	6	12	14	16	20	24	27

Grijanje za ispitivanja funkcije

Izvršiti grijanje za ispitivanja funkcije koja odgovara normi košuljice poda, shodno EN 1264-4.

Najraniji početak grijanja za ispitivanje funkcije:

- Cementna košuljica poda: 21 dan nakon postavljanja
- Anhidritna košuljica poda: 7 dana nakon postavljanja
- Početi s polaznom temperaturom između 20 °C i 25 °C i tu temperaturom održavati 3 dana. Nakon toga, podesiti maksimalnu temperaturu, koja je predviđena, i nju održavati 4 dana. Regulirati polaznu temperaturu preko komandnog uređaja toplotnog izvora. Ventil otvoriti, okretanjem zaštitne kapice na lijevo. Voditi računa o uputama proizvođača košuljice poda!
- Ne prekoračiti maksimalnu temperaturu košuljice poda gdje se nalaze cijevi za grijanje:
 - Cementna i anhidritna košuljica poda: 55 °C
 - Košuljica poda od lijevanog asfalta: 45 °C
 - prema podatcima proizvođača poda!

Technické změny se vyhrazuji.

Οδηγίες γκατάστασης και χιρισμού

Υπόμνημα

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| ① Οδηγός στρέωσης | ⑨ Εξάρτημα σύνδεσης |
| ② Ενδοτοιχίο κουτί | ⑩ Πλαίσιο |
| ③ Πίρος φραγής/ρύθμισης | ⑪ Κάλυμμα |
| ④ Πάνω μέρος θρυστάτη | ⑫ Διανομέας |
| ⑤ Βίδα ασφάλισης 4.2 x 19 | ⑬ Κύκλωμα νωδοπαείας θέρμανσης |
| ⑥ Σύνδεση σωλήνα G 3/4 AG | ⑭ Τλική πφάνια τoίχου |
| ⑦ Βαλβίδα εαέρωσης | ⑮ Στάθμη τλιωμένου δαπέδου |
| ⑧ Κραλή θρυστάτη F | ⑯ Βίδς 4.2 x 50 |

Οδηγίες τοποθέτησης

Το **Multibox F** θα πρέι να συνδθί στην πιστροφή στο τέλος του κυκλώματος νωδοπαείας θέρμανσης ⑬. Προσέξτ την κατύθυνση ροής (κ. 2).

Θα πρέι να διασφαλιστί ότι η θερμοκρασία ισόδου από την γκατάσταση ίναι κατάλληλη για τον τύπο του συστήματος νωδοπαείας θέρμανσης.

Τοποθέτητ το Multibox F κατά τρόπο ώστ η κραλή θρυστάτη ⑧ να μπει να ανιχνύσι την θερμοκρασία του αέρα του χώρου και να μπει να γίνιται ανμπίδιστα η κυκλοφορία του αέρα.

Ο σωλήνας νωδοπαείας θέρμανσης θα πρέι να τοποθετήθι σ σχήμα σπιδάλ στο δάπδο ταμντοκονίας (κ. 2).

Η απόσταση από το τλιωμένο δάπδο θα πρέι να ανέρχται σ τολάχιστον 200 mm από την κάτω πλιρά του νωδοτοιχίου κουτιού (κ. 3).

Εγκατάσταση

Ενδοτοιχίο κουτί

Τοποθέτητ το νωδοτοιχίο κουτί ② στην προβλάνμη γκοπή του τοίχου κατακόρυφα (λäch, πλάτος 144 mm, λäch, βάθος 60 mm) και στη συνέχεια γκαταστήτ το μ τη βοήθια των οδηγών στρέωσης (κ. 3.). Η απόσταση μεταξύ της μπροστινής πλιράς του νωδοτοιχίου κουτιού και του τλιωμένου τοίχου λόγω της μεταβλητής κälüh's, που αποτλιτάται από κάλυμμα ⑪ και πλαίσιο ⑩ (κ. 4), μπει να ανέρχται σ 0 έως 30 mm.

Ευθυγραμμιστ το νωδοτοιχίο κουτί ως έξης στην πιθυμική θέση κάτω από τον τλιωμένο τοίχο:

- Υπολογιστ το πάχος του εξωτερικού στρώματος του τοίχου (σoβας, πλακάκια, γυ'σανοίδια κ.λπ.) ⑭ (κ. 3).
- Λοσκάρετ τις βίδς ασφάλισης ⑤.
- Ευθυγραμμιστ την μπροστινή πλιρά του νωδοτοιχίου κουτιού στην πιθυμική θέση κάτω από τον τλιωμένο τοίχο.
- Σφιξέτ ξανά τις βίδς ασφάλισης ⑤.

Σύνδεση σωλήνων

Για τη σύνδεση σωλήνων από πλαστικό, χαλκό, γάλυβα ακρίφιας ή σύνθετο σωλήνα, χρησιμοποιέι μόνο τα κατάλληλα γνήσια ακορά της HEIMEIER. Στο δακτύλιο οσσίσεης, στο παξιμάδι του δακτυλίου οσσίσεης και στο μαστί σύνδεσης λαστικού σωλήνα πισημαιοιται τα στοιχεία μεγέθους και το THE. Σ ακορά σγανανοποίησης για μεταλλικούς σωλήνες από χαλκό ή γάλυβα ακρίφιας, μ πάχος τοιχώματος σωλήνα 0,8 - 1,0 mm, για πρόσθετ σταθοποίηση του σωλήνα χρησιμοποιήσάτ κόλδρα στρίψεης. Τοποθετήτ τους σωλήνες που θέλτ να συνδέεσ τ ορθή γανία προς τον άξονα του σωλήνα. Οι άκρες των σωλήνων πρέι να ίναι απολύτως στρώγυλκς, χωρίς ριγίσματα και φθορές.

Μτά τη σύνδεση των σωλήνων τοποθετήτ το παρχώμον κάλυμμα προστασίας στο νωδοτοιχίο κουτί.

Πλαίσιο και κάλυμμα μ κραλή θρυστάτη F

Αφαιρέστ το κάλυμμα προστασίας που χρησιμοποιστήθκ κατά τη συναμολόγηση. Τοποθετήτ το εξάρτημα σύνδεσης ⑨ της κραλής θρυστάτη στο άνω μέρος του θρυστάτη ④, βιδώσάτ και σφιξέτ καλά μ την πένσα μ λαστιγέινς αλαγός (πρίπου 20 Nm).

Τοποθετήτ το πλαίσιο ⑩ στο νωδοτοιχίο κουτί ②, ευθυγραμμιστ και στρώστ μ τις παρχώγινς βίδς ⑯. Τοποθετήτ το κάλυμμα ⑪ στο πλαίσιο και πιέστ το έως ότου ασφαλί (κ. 4).

Φραγή και προπιλογή

Η βαλβίδα κλίμν μ δέξαστροφή πριστροφή του πίρου φραγής/ρύθμισης ③ μ ένα έξαγωνικό κλειδί SW 5. Η προβλάνμη προπιλογή μπει να ρυθμιστ στη συνέχεια μ αριστρόστρη πριστροφή. Για τχνικά στοιχείαδιαγράμματα ανατρέξτ στο φυλλάδιο του "Multibox".

Ρύθμιση

Κραλή θρυστάτη F

Δίκτης θερμοκρασίας	☀	1	☾	2	3☀	4	5
Θερμοκρασία χώρου [° C]	6	12	14	16	20	24	27

Δοκιμαστική λιτουργία θέρμανσης

Διζήγστ δοκιμαστική λιτουργία της θέρμανσης, όπως ορίζτ το πρότυπο για κόνις θέρμανσης EN 1264-4.

Νωρίτη δυνατί έναρση της δοκιμαστικής λιτουργίας θέρμανσης:

- Ταμντοκονία: 21 ημέρες μετά την τοποθέτηση
- Κονία ανυδρίτ: 7 ημέρες μετά την τοποθέτηση
- οκινιστ μ μία προκαταρκτική θερμοκρασία μεταξύ 20 °C και 25 °C και διατηρήστ την για 3 ημέρες. Στη συνέχεια ρυθμιστ τη μέγιστή προβλάνμη θερμοκρασία και διατηρήστ την για 4 ημέρες. Η προκαταρκτική θερμοκρασία πρέι να ρυθμίζται μέσω του συστήματος έλεγχου του θερμαντήρα. Ανοίξέτ τη βαλβίδα πριστρέφοντάς προς τα αριστρά το προσταυτικό κάλυμμα.
- Τρίπτ τις οδηγίες του κατασκευαστή της κόνιας!
- Δν πιτρέπεται η υπέρθεση της μέγιστης θερμοκρασίας κόνιας στην προιχή των σωλήνων θέρμανσης:
 - Ταμντοκονία και κονία ανυδρίτ: 55 °C
 - Χυτό ασφαλτικό σκυρόδεμα: 45 °C
 - Σύμμωνα μ τα στοιχεία του κατασκευαστή της κόνιας!

M την πιφύλαξη τχνικών αλλαγών.

- J

マルチボックス F

サーモスタットバルブ付き床下暖房用、壁化粧塗下に取り付ける部屋ごとの個別温度調節
- IS

Multibox F

Innbyggð hitastilling fyrir gólfhitun í einstöku herbergi með hitastillisventili
- S

Multibox F

I väggen infälld temperaturreglering för enskilda rum för golvvärme med termostatventil

取り付けおよび取扱説明書

レジェンド	
① 固定レール	⑨ 接続部品
② 壁はめ込みボックス	⑩ フレーム
③ 遮断/調整軸	⑪ カバープレート
④ サーモスタット上部	⑫ 分配器
⑤ 固定ネジ 4.2 x 19	⑬ 床下暖房循環
⑥ パイプ接続 G 3/4 AG	⑭ 壁の外側層
⑦ 空気抜きバルブ	⑮ 完成床の上端
⑧ サーモスタットヘッド F	⑯ ネジ 4.2 x 50

- 取り付け注意事項

マルチボックス Fは床暖房循環 ⑬の末端にある戻り管に接続します。流れの方向に注意すること。(図 2)

設備が出す先行温度は床下暖房のシステム構築に適した温度であることを考慮に入れてください。

マルチボックス Fはサーモスタット・ヘッド ⑧が室内温度を感知し、ここから直接に流れを変えられる様に位置を決めること。

床暖房パイプは渦状に床スラブの中に配置します。(図 2)

壁埋め込みボックスの下縁から完成床との間は少なくとも 200 mm ある必要があります。(図 3)

- 取り付け

壁埋め込みボックス

壁埋め込みボックス ②をその為に用意した壁の割れ目に垂直に取り付け(幅は最低 144 mm、深さ最低 60 mm)、続いて固定用金属帯を使い取り付けます(図 3) 壁埋め込みボックスの前縁と完成壁との間には、カバープレート ⑪およびフレーム ⑩(図 4)のタイプにより、0–30 mmと異なります。

壁埋め込みボックスは希望するポジションに次の様に壁の中に設置することが出来ます：

– 壁外層の厚さ(化粧塗り、タイル、プラスターボードなど) ④、(図 3)を測定します。

– 固定ネジ ⑤を外します。

– 壁埋め込みボックスの前縁が完成壁の内側、希望するポジションになる様に設置します。

– 固定ネジ ⑤を再び締めます。

- パイプ接続

合成樹脂、銅、精巧スチールあるいは合成材料によるパイプにはそれぞれに適合する HEIMEIER 純正クランプネジのみをお使いください。ロックリング、ロックリングナットおよびホース受け口はサイズ表記と THE 表示がついています。銅あるいは精巧スチールパイプで、パイプ壁の厚さ 0.8 –1.0 mm 用の金属密封用クランプネジを使う場合、パイプの安定性を増すために補助管を使います。後続パイプをパイプの軸方向に直角に、必要な長さに切ります。パイプの切り口は完全に丸く、いがりがなく、破損が無いこと。パイプ接続の後、**同軸保護カバー**を壁埋め込みボックスに取り付けます。

- サーモスタットヘッド F 付きフレームとカバープレート

保護カバーをパイプ接続作業の後取り外します。サーモスタットヘッド Fの接続部品 ⑨をサーモスタットバルブ上部 ④に取り付け、ねじをラバー付きベンチで固く締めます。(約 20 Nm)

- 壁埋め込みボックス ②にフレーム ⑩を付け、調整し同梱のネジ ⑯で固定します。続いてカバープレート ⑪をフレームに付け、ロックするまで押します。(図 4)

- 遮断と前設定

バルブは遮断/調整軸 ③で 6 角棒レンチ SW 5 を右回転して閉めます。次に軸を左回転して前設定を行います。技術データ/ダイアグラムはカタログ「マルチボックス」を参照してください。

設定	
サーモスタットヘッド F	
マーキング	☀ 1 ☾ 2 3☼ 4 5
室内温度 [° C]	6 12 14 16 20 24 27

- 暖房開始

EN 1264-4 対応の基準に基づき暖房床スラブにおける暖房開始。

暖房開始の最早時点：

– セメント床スラブ：塗付後 21 日

– 無水石膏床スラブ：塗付後 7 日

– 先行温度はまず 20 °C から 25 °C 間の温度で開始し、この温度を 3 日間保ちます。その後、指定最高温度に調整し、この温度を 4 日間保ちます。先行温度は暖房装置の制御装置を使って調整します。バルブは保護キャップを左回転し開きます。床スラブ材製造会社の説明に注意をはらってください。

床スラブ材の指定する最高温度を暖房パイプの近くで絶対超えないこと：

– セメントおよび無水石膏の床スラブ材：55 °C

– 注入アスファルト床スラブ材：45 °C

– 床スラブ材の製造会社の指示に従うこと！

技術的変更の権利を留保します。

Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar

Skýringar	
① Festingarplata	⑨ Tengistykki
② Innbyggingarkassi	⑩ Rammi
③ Lokunar-/stíllisnældi	⑪ Lokaplata
④ Efri hluti hitastillis	⑫ Dreifir
⑤ Læsingarskrúfa 4.2 x 19	⑬ Gólfhita-hringrás
⑥ Rörtenging G 3/4 AG	⑭ Ytri veggjarhúð
⑦ Lofttræstingarventill	⑮ Efri kantur tilbúið gólf
⑧ Hitanemi F	⑯ Skrufur 4.2 x 50

- Ábendingar við ísetningu

Multibox F á að tengja við bakrás í enda gólfhita-hringrásar ⑬. Athugið rennsluátt (mynd 2).

Taka verður tillit til þess, að framrásarhitinn sem kemur frá miðstöðinni, sé hæfilegur fyrir tilhögunina í uppbyggingu gólfhitunarinnar.

Multibox F á að koma þannig fyrir, að hitaneminn ⑧ geti meðið lofthitann í herberginu og að loftið geti streymt óhindrað um hann.

Lagning á gólfhitapipunni ætti að vera gormlaga í undirgólfi (mynd 2).

Bilið á milli neðri kantar innbyggðða kassans og yfirborðs tilbúið gólf ætti að vera minnst 200 mm (mynd 3).

- Uppsetning

Innbyggingarkassi (undir þússningu)

Setjið innbyggingarkassa ② lóðrétt inn í fyrirhugaða veggjarrauf (minnsta breidd144 mm, minnsta dýpt 60 mm) og setjið hann síðan upp með festingarplötum (mynd 3). Bilið á milli fremri kanta innbyggðða kassans og tilbúins veggjar getur verið 0 til 30 mm með breytanlegri lokun, sem sett er saman úr lokaplötu ⑪ og ramma ⑩ (mynd 4). Réttið innbyggingarkassa af í óskaðri stöðu undir yfirborði tilbúins veggjar á eftirfarandi hátt:

– Fáíð uppgengið þykkt ytri veggjarhúðar (þússning, flísar, gipsplötur o.s.frv.) ④ (mynd 3).

– Losið læsingarskrúfur ⑤.

– Réttið fremri kanta innbyggingarkassa af í óskaðri setu undir tilbúnum vegg.

– Festið aftur læsingarskrúfur ⑤.

- Píputengingar

Notið aðeins samsvarandi frumgerðar HEIMEIER klemmuskrúfusamsetningar til tengingar við plast-, kopar-, nákvæmnisstál- eða margefnaþipur. Klemmuhringur, klemmuhringsrör og slöngustútur eru merkt með stærðartilsoðn og THE. Setjið inn stuðningshylki til þess að bæta styrkleika pípunnar hjá málmbéttandi klemmuskrúfu-samsetningum fyrir kopar- eða nákvæmnisstálrör með rörveggjaþykkt frá 0,8 - 1,0 mm. Styttið pípur til tengingar þvert við pípuásinn. Pípuendur verða að vera vel hringlaga, brúnalausir og óskaddaðir.

- Setjið hjálagð hlífðarlök fyrir byggingarstað inn í innbyggðan kassa eftir píputengingu.

- Rammi og lokaplata með hitanema F

Takið hlífðarlök úr eftir að grófu byggingarvinnunni er lokið. Setjið tengingarstykki ⑪ hitanemans F á efri hluta hitastillis ④, skrufið það fast og herðið á með gúmmitannatöng (ca. 20 Nm).

- Setjið ramma ⑩ við innbyggingarkassa ②, réttið hann af og festið hann með hjálögðum skrufum ⑯. Haldið lokaplötu ⑪ við ramma og þrýstið henni á þú til hún smellir í (mynd 4).

- Lokun og fyrirframstilling

Ventinum verður lokað með því að snúa lokunar-/stíllisnældinni ③ til hægrí með sexkant-nagliakylil SW 5. Hægt er að gera fyrirhugaða fyrirframstillinguna með því að snúa eftir það til vinstri. Tæknilegar upplýsingar/Innrit sjá bækling "Multibox".

Innstilling	
Hitanemi F	
Kennitala	☀ 1 ☾ 2 3☼ 4 5
Herbergishiti [° C]	6 12 14 16 20 24 27

- Notkunarupphitun

Framkvæmið notkunarupphitun hjá stöðluðu hitunundirgólfi samkvæmt EN 1264-4.

Fyrsta byrjun á upphitun fyrir notkun:

– Sementundirgólf: 21 dagar eftir lagningu

– Anhydritundirgólf: 7 dagar eftir lagningu

Byrjið með framrásarhitastigi milli 20 °C og 25 °C og haldið því uppi í 3 dagana. Stíllið síðan inn hæsta tilætlaða hitastig og haldið því í 4 dagana. Við þetta á að tempra hitastig í framrás með stýringu á hitagjafi. Opnið ventíl með því að snúa hlífðarhettu til vinstri.

Athugið fyrirmæli framleiðandans fyrir undirgólfi!

Farið ekki yfir hæsta hitastig undirgólfs á svæði hitarökkna:

– Sement- og anhydritundirgólf: 55 °C

– Steypusfaltundirgólf: 45 °C

– samkvæmt fyrirmælum framleiðanda undirgólfs!

Tæknilegar breytingar áskildar.

Monterings- och bruksanvisning

Förklaring	
① Fästskena	⑨ Anslutningsdetalj
② Box för infälld montering	⑩ Ram
③ Avstängnings-/reglerspindel	⑪ Täckbricka
④ Termostat-överdel	⑫ Fördelare
⑤ Låsskruv 4.2 x 19	⑬ Golv-värmekrets
⑥ Röranslutning G 3/4 AG	⑭ Yttre väggskikt
⑦ Avluftningsventil	⑮ Överkanten på det färdiga golvet
⑧ Termostat-huvud F	⑯ Skruvar 4.2 x 50

- Monteringsanvisning

Multibox F ska anslutas i returledningen i slutet av golv-värmekretsen ⑬. Beakta flödesriktningen (fig 2). Hänsyn ska tas till att anläggningen förloppstemperatur lämpar sig för golvvärmesystemets uppbyggnad.

Multibox F ska placeras så, att termostat-huvudet ⑧ kan registrera rumsluften och att rumsluften ohindrat kan strömma runt termostat-huvudet.

Golvvärmeröret ska läggas i spiralform i massagolvet (fig 2).

Avståndet till det färdiga golvet ska vara minst 200 mm från underkanten på boxen för infälld montering (fig 3).

- Montering

Box för infälld montering

Sätt in boxen för infälld montering ② lodrätt i respektive slits i väggen (bredd minst 144 mm, djup minst 60 mm) och montera den sedan med hjälp av fästskenor (fig 3). Avståndet mellan framkanten på boxen för infälld montering och den färdiga väggen kan variera mellan 0 och 30 mm genom det variabla locket, bestående av en täckbricka ⑪ och en ram ⑩ (fig 4). Rikta boxen för infälld montering på det önskade stället nedanför den färdiga väggen på följande sätt:

– Beräkna tjockleken på det yttre väggskiktet (puts, kakelplattor, gipskartong etc) ④ (fig 3).

– Lossa låsskruven ⑤.

– Rikta boxen för infälld montering på det önskade stället nedanför den färdiga väggen.

– Dra åt låsskruven igen ⑤.

- Rör-anslutning

För anslutningen av rör av plast, koppar, precisionsstål eller komppoundrör får endast respektive original HEIMEIER klämförskruvningar användas. Klämringen, klämringssmuttern och slangbussningen är märkta med uppgift om storleken och med THE. Om man har metall-tätande klämförskruvningar för rör av koppar eller precisionsstål och en rörväggitjocklek på 0,8 - 1,0 mm krävs extra stödhylsor för att stabilisera röret. Kapa sedan rören i en rät vinkel i förhållande till röraxeln. Rörändarna måste vara absolut runda, avgradade och får inte ha tagit skada på något sätt. Sätt in den bifogade **skyddskåpan** i boxen för infälld montering när rör-anslutningen är avslutad.

- Ram och täckbricka med termostat-huvud F

När alla arbeten på byggnadsstommen är avslutade tar man bort skyddskåpan igen. Placera anslutningsdetaljen ⑨ för termostat-huvudet F på termostatens överdel ④, skruva fast den och dra t den med en tång med gummiåftår (ca 20 Nm). Placera sedan ramen ⑩ på boxen för infälld montering ②, se till att den sitter rakt och skruva därefter fast den med de bifogade skruvarna ⑯. Tryck till sist täckbrickan ⑪ mot ramen så att den går i lås (fig 4).

- Avstängning och förinställning

Stäng ventilen genom att vrida avstängnings-/reglerspindeln ③ åt höger med hjälp av en sexkant-stiftnyckel NV 5. Förinställningen sker sedan genom att man vider spindeln åt vänster. Tekniska data /diagram, se broschyren "Multibox".

Inställning	
Termostat-huvud F	
Märksiffr	☀ 1 ☾ 2 3☼ 4 5
Rumstemperatur [° C]	6 12 14 16 20 24 27

- Funktionsuppvärmning

Genomför en funktionsuppvärmning vid normenligt värmemassagolvt enligt EN 1264-4.

Tidigaste början av funktionsuppvärmningen:

– Cement-massagolv: 21 dagat efter laggnngen

– Anhydrit-massagolv: 7 dagat efter laggnngen

Börja med en förloppstemperatur på mellan 20 °C och 25 °C och håll denna temperatur i 3 dagat. Ställ sedan in den maximala temperaturen och håll den i 4 dagat.

Förloppstemperaturen ska regleras via värmeaggregatets stýring. Öppna ventilen genom att vrida skyddskåpan åt vänster. Beakta massagolv-tillverkarens uppgifter och anvisningar!

Överskrid inte den maximala massagolv-temperaturen i området kring värmerören:

– Cement- och anhydrit-massagolv: 55 °C

– Gjutasfalt-massagolv: 45 °C

– Enligt massagolv-tillverkarens uppgifter!

Med reservation för tekniska ändringar.